



AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ  
NOAIN ELORTZIBARKO UDALA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL  
UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

# bidezorro

Núm. 95 / Octubre 2019 / Difusión gratuita  
95. zenbakia / 2019ko urria / Doako alea



## Noáin disfrutó de sus Fiestas Grandes



El nuevo Centro de Día de la Mancomunidad de Servicios Sociales echa a andar en Beriáin con 30 plazas **\_Pág. 9**



La Escuela de Música "Julián Gayarre" de Noáin-Valle de Elorz cumple 25 años **\_Pág. 23**



Número 95 / Octubre 2019  
95. Zenbakia / 2019ko urria

SERVICIOS	2
MUNICIPAL	4
JUBILADOS / SSB	8
NOÁIN VERDE	10
CULTURA	11
EDUCACIÓN	18
PUEBLOS	19
DEPORTES	20
ES NOTICIA	23



## BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz  
Noain-Elortzibarko Udala

**Edita:**  
Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz /  
Noain-Elortzibarko Udala

**Consejo de Redacción:** Sebastián Marco, Ruth Fernández, Cecilia Antolín, Juan Felipe Martínez de Lizarrondo, Begoña Iribas, Jesús Olleta, Nieves Beloqui, Lorenzo Condado, Verónica Reta, Ainara Erro, Eva María González, Iñaki Coteló y Garbiñe Sertutxa

**Redacción-Coordinación:**  
HEDA Comunicación S. L.  
Concejo de Ustárroz 9-11, trasera. 31016 Pamplona.  
Tel. 948 13 67 66. Fax. 948 14 82 46.  
e-mail: info@heda.es. web: www.heda.es

**Fotografía:** Antonio Olza, Iñaki Porto  
**Diseño y maquetación:** HEDA Comunicación S.L.  
**Impresión:** Gráficas ALZATE  
**Depósito legal:** NA 0414-1997  
**Tirada:** 3.800 ejemplares  
**Difusión gratuita**

Impreso en papel con certificado PEFC

## ¿Te acuerdas?

Si tienes fotografías (antiguas, curiosas, etc.) de Noáin-Valle de Elorz y te apetece publicarlas en este Boletín, ponte en contacto con el Centro Cultural.

Seguimos con la publicación de fotografías antiguas de Noáin-Valle de Elorz recopiladas en 2016 por el colectivo Cambalache gracias a la colaboración de numerosos vecinos y vecinas del municipio. En esta ocasión, dos fotografías que muestran las obras de ampliación de la calle Real.



## Relación de nacimientos

Los nacimientos que se publican en este boletín salen del padrón municipal. Hay vecinos/as que, además de registrar en el Juzgado a sus hijos/as, los empadronan a continuación en el Ayuntamiento, mientras que otros/as esperan a que el empadronamiento se produzca automáticamente desde el Juzgado. Es por eso que algunos niños/as salen en el boletín antes que otros/as, aunque hayan nacido más tarde. En cualquier caso, todos/as salen en el boletín antes o después.

## NACIMIENTOS

- > Martín Arizcuren Musso, 13.02.2019
- > Beñat Iturralde Balda, 04.05.2019
- > Alex Gómez Sánchez, 25.05.2019
- > Ramón Jiménez Muñoz, 08.06.2019
- > Laia Ibero Tirapu, 15.06.2019
- > Lucía Morcillo Camarero, 15.06.2019
- > Aitana Ruiz Molina, 21.06.2019
- > Patrick Crespo Carrión, 22.06.2019
- > Eneko Aguirre Urtasun, 23.06.2019
- > Aroa Núñez Muruzabal, 27.06.2019
- > Lucía Sorroche Ferreira, 15.07.2019
- > Ibai Herrera Heredia, 16.07.2019
- > Raúl López Monteserín, 30.07.2019
- > Amaia González Martí, 02.08.2019
- > Asier González Martí, 02.08.2019

- > Martina Cebrián Sánchez, 04.08.2019
- > Alejandro Rojas Morilla, 04.08.2019
- > Sofía Franco Peñalva, 12.08.2019
- > Endika Redín Fernández, 13.08.2019
- > Ángela Sainz Zabalza, 05.09.2019
- > Milan Santiago Pérez Ramírez, 14.09.2019

## Salidas cicloturistas

Consulta las salidas cicloturistas en este código QR:



## Teléfonos de interés

### AYUNTAMIENTO

#### Oficina principal y Urbanismo

948 31 72 03 / 06 / 08

Fax. 948 31 84 67

E-mail. ayuntamiento@noain.es

#### Secretaría de Juzgados de Paz

948 31 72 52

#### Área de Jardinería y Agenda 21

948 07 48 48

E-mail. agenda21@noain.es

#### Centro municipal Lorenea

607 16 10 12

E-mail. lorenea@varazdin.es

#### Patronato de Deportes

948 31 75 16

E-mail. deportesnoain@noain.es

#### Polideportivo municipal

948 31 71 48

#### Centro Cultural

948 31 73 05

Fax. 948 31 71 01

E-mail. info@culturanoain.com

Web. www.culturanoain.com

#### Servicio de Euskera

948 31 72 03 / 663 428 508

E-mail. miraola@noain.es

#### Biblioteca Pública

948 31 21 49

E-mail. biblioa@cfnavarra.es

#### Escuela de Música

948 31 79 97

E-mail. emusicanoin@hotmail.com

#### Servicio Social de Base

948 31 82 87

E-mail. info@ssbnoain.com

#### Policía Municipal

948 31 21 79

605 83 40 45

E-mail. policia@noain.es

### ORGANISMOS

#### Instalaciones Deportivas

948 31 75 10

#### Club de Jubilados

948 34 69 68

E-mail. clubjubiladoso51@gmail.com

#### Colegio Público San Miguel

948 36 80 75

Fax. 948 36 82 40

E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

#### Instituto ESO Noáin

948 36 80 53

Fax. 948 36 82 16

#### E-mail.

iesonoai@educacion.navarra.es

#### Centro de Salud

##### Cita previa:

948 36 81 55/56

#### Aeropuerto

948 16 87 00

#### RENFE

948 31 76 66

#### Transporte Comarcal (Mancomunidad Comarca de Pamplona)

948 42 32 42

#### Taxi

948 23 23 00

#### Parroquia San Miguel

948 31 74 33

### COLECTIVOS

#### APYMA Primaria

644 251 344

E-mail. info@apymasanmiguel.es

#### Eraiki Guraso Elkartea

##### E-mail.

eraikigurasoelkartea@gmail.com

#### APYMA Secundaria

687 43 73 12

E-mail. apymanoin@yahoo.es

#### Gau Eskola

##### E-mail.

noaingogaueskola@gmail.com

#### Scout Lykos

E-mail. scoutlykos@hotmail.com

## Horarios y precios de alquiler de instalaciones deportivas

### Frontón municipal Bidezarra

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.

**Horario:** de 10 a 22 h.

#### Precios:

Para 4 personas o menos: 20 € con luz. 13 € sin luz.

Para más de 4 personas: 27 € con luz. 20 € sin luz.

### Frontón del Colegio San Miguel

El frontón del Colegio permanecerá abierto al público en estos horarios de uso libre y gratuito, siempre y cuando no haya colegio/instituto y actividades organizadas por el Patronato de Deportes, que tienen

prioridad de uso.

**De lunes a viernes,** días que haya colegio, de 16:30 a 22 h.

**Sábados,** de 10 a 20 h.

**Domingos,** de 10 a 14 h.

**Días que no haya colegio:** cerrado.

**Días festivos:** cerrado si el festivo es de lunes a viernes.

**Precio:** Gratuito.

### Sistema de reserva del FRONTÓN del COLEGIO

**Libre utilización:** el primero que llega, juega.

**Máximo de tiempo de juego:** una hora desde que algún otro grupo o persona solicita jugar.

## Salidas de montaña

**Edad:** a partir de 14 años.

**Precio:** 7 euros de cuota y 5 euros de fianza.

**Inscripciones:** Hasta el jueves de la semana de la salida en el Patronato de Deportes (948 31 75 16).

**Salida:** En autobús desde la puerta de la iglesia San Miguel.

### CALENDARIO

#### 5 de octubre

Travesía Ruffrancos-Herrán

#### 26 de octubre

Travesía Collado Argibiela-Ezcaurre-Puerto Matamachos

#### 9 de noviembre

Travesía Sorogain-Urepel

#### 14 de diciembre

Travesía Lizarraga-Monasterio de Irantzu

## POLICÍA MUNICIPAL

# Nuevos sistemas de ayuda a la seguridad en los vehículos

El Parlamento Europeo ha dado luz verde a la incorporación de nuevos dispositivos de seguridad en los vehículos, que serán obligatorios en el año 2022. A partir de entonces los vehículos deberán llevar, entre otros dispositivos, asistente inteligente de velocidad, sistema de monitorización de somnolencia y distracciones, caja negra o señal de frenado de emergencia.

Esta mediada se aplicará a todos los vehículos que se vendan a partir del año 2022 en la UE, son los denominados Sistemas Avanzados de Ayuda a la Conducción o ADAS (Advanced Driver Assistance Systems). Lo que se pretende es proteger a los usuarios vulnerables (pasajeros, peatones, ciclistas o motoristas) y evitar, además, colisiones frontales, salidas de carril, choques por no respetar la distancia de seguridad o excesos de velocidad. Los diferentes sistemas que se prevé que se instalen obligatoriamente son:

- **PREINSTALACIÓN DE ALCOHOLÍMETRO DE ARRANQUE.** Que impedirá poner en marcha el vehículo si se supera los límites de alcohol en sangre.
- **CRISTAL DE SEGURIDAD.** Que en caso de atropello absorberá la fuerza del impacto.
- **CAMARA DE MARCHA ATRÁS** con señales acústicas que adviertan la presencia de personas u objetos.
- **CAJA NEGRA.** Igual que los aviones, quedarán grabados todos los datos del vehículo y, en caso de accidente, podrán utilizarse para determinar las circunstancias del mismo.
- **SEÑAL DE FRENADO DE EMERGENCIA.** Avisa de una posible colisión y si no se reacciona se activa el frenado automático.
- **ASISTENTE INTELIGENTE DE VELOCIDAD.** Con cámaras y GPS, alerta al conductor que se ha alcanzado o superado el límite máximo de velocidad para esa vía.
- **ASISTENTE DE MANTENIMIENTO DE CARRIL.** Alerta con señales acústicas de que el vehículo está saliendo del carril por el que debe circular.

Según la Comisión Europea, "aproximadamente el 95% de todos los accidentes se debe a un error humano", por lo que con estas medidas informan que se podrían evitar 25.000 muertes en la Unión Europea en los próximos 15 años.



## Habilitado el campo de fútbol Bisaires como aparcamiento público

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz decidió habilitar el campo de fútbol Bisaires, sin uso actualmente, como aparcamiento provisional para las fiestas grandes de agosto con el fin de facilitar el aparcamiento para los vecinos de las casas de Mocholi, debido a que durante las fiestas hay actos, como la suelta de vaquillas, que impiden el aparcamiento en esa zona. Además, se decidió habilitar el máximo de plazas de aparcamiento para cubrir la afluencia a las fiestas de agosto. El aparcamiento se ha mantenido tras finalización de las fiestas para dar servicio a los usuarios de las piscinas de verano.

El total de plazas disponibles durante este tiempo ha sido de 286 plazas de aparcamiento en un espacio de 6.445 metros cuadrados.

Finalizada la temporada de las piscinas de verano, el aparcamiento se mantiene abierto en la actualidad, pero se ha reducido el número de plazas a 92, repartidas en dos filas.



### HOMENAJE A LA CENTENARIA MARÍA LUISA IPARRAGUIRRE ALTAMIRA.

El alcalde de Noáin-Valle de Elorz participó el pasado 21 de junio por invitación expresa de la familia en el homenaje a la centenaria María Luisa Iparraguirre Altamira, vecina de Noáin que ese día celebraba su 100 cumpleaños.

## El Ayuntamiento contrató cuatro trabajadores a través del SNE

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz contrató a cuatro personas desde mediados de julio hasta mediados del presente mes de octubre para reforzar el Área de Servicios Múltiples como peones de la construcción en un proyecto denominado "Realización de obras y prestación de servicios de interés general en Noáin-Valle de Elorz en 2019" con el objetivo de afrontar el incremento de trabajo que supone la época de verano, así como para una dar mejor respuesta a las incidencias que llegan a través de Línea Verde como de la ciudadanía en general. Tres de las cuatro personas se contrataron por medio de un programa subvencionado por el Servicio Navarro de Empleo.

También se han realizado por parte de esta Área y gracias a este refuerzo, trabajos de repintado de señalización viaria horizontal con el fin de mejorarla en zonas como los pisos de Mocholi, las calles de los Concejos de Torres de Elorz e Imárcoain, Calle Real, etc.



## Trabajos de mejora en el polígono industrial Talluntxe

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha iniciado recientemente los primeros trabajos incluidos en el plan de regeneración de los polígonos industriales del municipio, atendiendo a una demanda de las empresas y promotores de actividades ubicados en el municipio.

En la primera fase se va a acometer la reposición de caces y alcorques en las calles A, B y D del polígono Talluntxe (en la foto). La inversión en esta actuación asciende a 16.000 euros (IVA incluido), y el 50% de ellos proviene de una subvención del Departamento de Desarrollo Económico del Gobierno de Navarra correspondiente al año en curso.

Concretamente, se van a reparar los caces que se encuentran en peor estado y a vaciar la parte de los alcorques que no tienen árbol y rellenarlas con hormigón para reducir el crecimiento de malas hierbas. El plazo de ejecución de los trabajos, adjudicados a Construcciones Hermanos Lacunza tras presentar la oferta más ventajosa, es de un mes.

Los caces son franjas estrechas y longitudinales situadas en los bordes de la calzada y están acondicionadas para recoger y conducir las aguas procedentes de la lluvia principalmente.

# En marcha una campaña sobre limpieza de los espacios públicos

Desde hace un tiempo se viene observando en diversos pueblos como Imarcoáin, Elorz, Torres de Elorz y Zulueta el vertido de residuos plásticos e inertes en la zona de compostaje de las huertas municipales y también restos vegetales en cunetas y en torno a los contenedores de residuos de poda.

Para acabar con estas malas prácticas, el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, los Concejos y la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona van a aunar fuerzas de cara a mantener limpio nuestros espacios públicos. Para ello se va a llevar a cabo una campaña que incluirá la señalización de las zonas mencionadas con carteles (en la imagen) de recordatorio de la Ordenanza Municipal nº 34 sobre promoción de conductas cívicas y protección de los espacios públicos. En



ellos se señala la prohibición de depositar cualquier objeto o residuo en zonas públicas y las sanciones que ello conlleva, que van desde los 120 a los 3.000 euros.

Además, se buzoneará un folleto explicativo de la campaña y Policía Municipal controlará el cumplimiento de la ordenanza y sancionará en caso de infracción. Se espera la colaboración ciudadana para evitar nuevos vertidos y se anima a realizar sugerencias de mejora en el sistema de recogida de residuos tanto inertes como vegetales.

**Kanpaina: espazio publikoak eta garbitasuna.** Noain-Elortzibarko Udalak, Ibarreko Kontzejuek eta Iruñerriko Mankomunitateak kanpaina abiarazi dute, jendeak plastikozko hondakinik eta landare-hondarririk ez botatzeko udalerriko hainbat tokitan. Horrela, toki horietan kartelak paratzeaz gain, folleto bat banatu da etxez etxe.

## El Ayuntamiento va a adquirir una nueva carpa para los eventos de la Plaza de los Fueros

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha iniciado un concurso público para adquirir un propiedad una nueva carpa donde celebrar diferentes eventos en la Plaza de los Fueros de Noáin. La nueva carpa sustituirá a la que se ha venido alquilando en los últimos años y que la pasada primavera sufrió numerosos daños debido a la climatología adversa. El concurso puesto en marcha el pasado mes de septiembre contempla la adquisición, montaje y desmontaje de la carpa para un periodo de un año, prorrogable por tres años más. La carpa tendrá unas dimensiones mínimas de 15 metros de anchura, 35 metros de longitud y 4 metros de altura, y contará con una estructura

modular desmontable que utiliza aluminio como elemento estructural con uniones y fijaciones de acero y PVC como cerramiento exterior, además de cubierta y laterales en lona blanca ignífuga, debiendo las lonas laterales disponer de zonas traslúcidas en los vanos centrales que permitan el paso de la luz natural. También contará con iluminación general mediante focos de led, resistencia al viento de 100 km/h y numerosas medidas de seguridad. Según se señala en el concurso, el montaje de la carpa se realizará en los 4 días previos 1 de mayo de cada año o y el desmontaje se efectuará el 15 de octubre de cada año o, como máximo, en los 4 días posteriores.

## Ayuda de 125.000 euros a los concejos para obras de urgencia

El Pleno del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz celebrado el pasado 10 de septiembre aprobó una modificación presupuestaria -financiada con remanente de tesorería- para destinar un total de 125.000 euros de ayuda a los concejos del Valle para obras o gastos de urgencia solicitados por

éstos. Concretamente, se concede una aportación extraordinaria de 25.000 euros cada una a los concejos de Zabalegui, Torres de Elorz, Guerendiáin, Imarcoain y Elorz. Entre las obras y gastos incluidos en los convenios firmados por Ayuntamiento y Concejos se in-

cluye la colocación de redes en el campo de fútbol y el frontón en Torres de Elorz, la cubrición de la pista de pádel en Guerendiáin o el pago de las certificaciones de las obras de ampliación de la Casa Concejil realizadas recientemente en Elorz, entre otras.

**Electricidad GONI**

Instalaciones en general  
Reformas - Averías  
Iluminación

C/ Las Eras, 15  
31470 Elorz (Navarra)  
**Tel. 676 77 34 46**

**OPTICA NOAIN**

AQUÍ REALIZAMOS EL TEST VISUAL  
IKUSMEN-AZTERKETA EGITEN DUGU

Real, 25 • Noáin  
T. 948 346 893

Óptica adherida a **ver para aprender**

**CLÍNICA DENTAL NOÁIN**

Calle Real Nº 27  
31110 Noáin  
Tel. 948 317 830  
www.clinicadentalnoain.com

# Celebrada la XXX edición de la Marcha de Bicis por el Valle de Elorz

El Área de Jardinería y Agenda 21 y el Patronato de Deportes organizaron conjuntamente el pasado 22 de septiembre una nueva edición de la Marcha de Bicis, que cumple ya 30 celebraciones.

El objetivo de esta iniciativa es fomentar el uso de la bicicleta en nuestro municipio, a la vez que dar a conocer diferentes caminos y lugares de nuestro entorno. Así, este año la idea era que se llegara hasta el recientemente restaurado puente medieval de Otano. Además, parte del recorrido se realizó por el camino lateral del Canal de Navarra.

La prueba comenzó a las 9:30 horas, y tras recorrer varias calles de Noáin, se dirigió por la carretera vieja a Jaca hasta la altura de Elorz donde se tomó un camino que lleva hasta el puente de Otano. Allí se ofreció refrescos y bocadillos a los y las participantes y se disfrutó de un entorno muy agradable junto al río Elorz.

La marcha continuó por un camino paralelo al canal de Navarra hasta Ezperun, donde se tomó la carretera que lleva a Torres de Elorz, Imárcoain y allí por el camino del río Elorz hasta llegar a Noáin, donde terminó sobre la 13:30 horas en la plaza de Los Fueros.

En total se recorrieron alrededor de 20 kilómetros, que los participantes salvaron sin problemas. Hubo muy buen ambiente y aunque en un principio se habían apuntado 156 personas de todas las edades, el riesgo de lluvia hizo que al final acudieran alrededor de 80.



## El servicio Línea Verde para comunicar incidencias recibe cerca de 400 comunicaciones en apenas siete meses

El servicio Línea Verde del Ayuntamiento, un canal de comunicación sencillo de utilizar y directo a través de una app en el teléfono móvil por el que los vecinos/as pueden poner en conocimiento del Consistorio aquellos desperfectos que detecten en su localidad, ha recibido en sus siete primeros meses de funcionamiento un total de 372 comunicaciones de los vecinos/as.

Del total de incidencias comunicadas, 273 han sido ya solucionadas (73,39%), 21 están en proceso de solución por requerir más tiempo, 19 todavía están pendientes, 3 se han aplazado y 17 no se han atendido por no ser procedentes.

Cabe recordar que para poder utilizar este nuevo servicio es necesario

proceder a la descarga de la APP Línea Verde a través de Google Play o APP Store en función de la tecnología empleada en su Smartphone (Android/iOS).

Al servicio Línea Verde también se puede acceder a través del dominio [www.lineaverdenoain.es](http://www.lineaverdenoain.es). Además de comunicar una incidencia o plantear una consulta, el usuario dispone de un amplio contenido de consulta medioambiental (guía de buenas prácticas, consejos, información propia del municipio etc...).

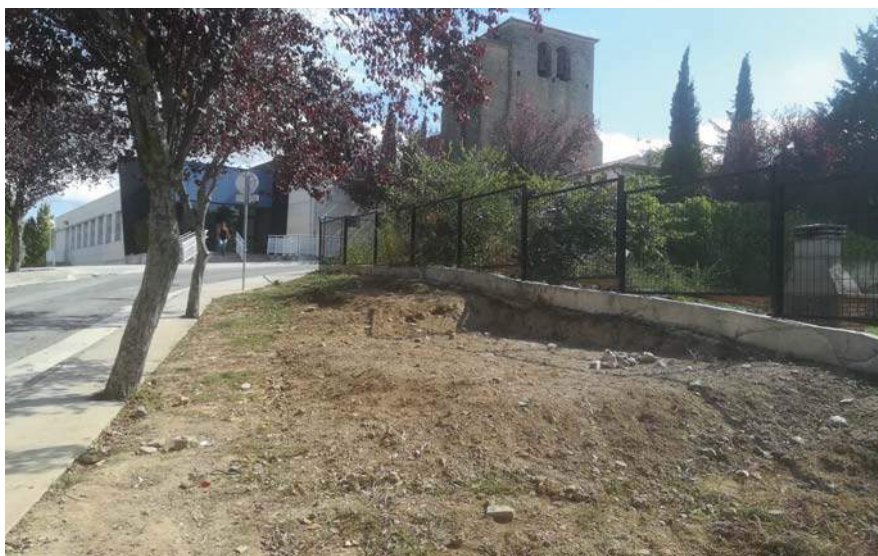
Línea Verde también ofrece sus servicios a través de contacto telefónico en el número 902 193 768 en horario de 8:00 horas a 17:00 horas (coste de la llamada 0,07 euros/min).

# Nuevo invernadero y programa de educación ambiental en el Colegio San Miguel

Fruto de la colaboración entre el Colegio San Miguel y el Área Municipal de Jardinería y Agenda 21, se va a instalar en el centro educativo un invernadero que servirá para la educación ambiental, el cultivo de plantas comestibles, aromáticas, medicinales y condimentarias y acogerá una zona de compostaje escolar.

Además, se va a establecer una programación de cultivos que serán gestionados por personal docente y alumnado, con el apoyo técnico y material del personal del área municipal.

El nuevo invernadero servirá de aula verde donde hablar de alimentación saludable, biodiversidad, salud, ciencias y cualquier otra materia del currículo escolar que se quiera abordar en este espacio. Se espera la colaboración de toda la comunidad escolar para llevar a buen puerto y mantener en el tiempo esta iniciativa que puede acercar al alumnado el medio natural que nos rodea y a los vegetales que nos dan alimento y vida.



## El Parque de los Sentidos se llena de colores de otoño

Con la llegada del otoño llega el colorido a los jardines del municipio y con mayor intensidad al Parque de los Sentidos de Noáin. Fruto del diseño realizado en su día por el Área de Jardinería y Agenda 21, el parque reúne una selección de árboles con destacados colores otoñales. El amarillo

brillante de los abedules y ginkgos, los ocres de los liquidambar, los naranjas de los cerezos y los rojos vivos de los arces, contrastan con los verdes perennes de olivos y aligustres y son algunos de los muchos colores con los que podemos disfrutar en los árboles y arbustos del parque desde finales

de septiembre hasta mediados de noviembre. Desde el Área de Jardinería y Agenda 21 se invita a toda la población a pasear y disfrutar de este momento único de belleza que nos hace sentir el paso de las estaciones y el ritmo de la naturaleza previo al próximo invierno.

**Lentes de contacto de color**  
**ESTE HALLOWEEN TE VERÁS DE MIEDO**

centro óptico  
**mmmm elorz**  
 Calle Real 35 - Noain • Tel. 948 078 100

## CLUB DE JUBILADOS

# Música y mucho más en la Semana Cultural

El Club celebró el Día del Socio en septiembre y el Día Internacional del Jubilado en octubre

El Club de jubilados y pensionistas Noáin-Valle de Elorz celebrará su Semana Cultural del 23 al 27 del presente mes de octubre. El primer día se ofrecerá una charla sobre el testamento vital; el jueves, día 24, se ha programado una excursión a la localidad riojana de Briones; el viernes, día 25, tendrá lugar en el Centro Cívico el ya tradicional encuentro de abuelos y nietos, que será endulzado con una chocolatada y amenizado por el alumnado de la Escuela de Música; y para el fin de semana, está previsto un dúo musical el sábado y el grupo mariachi Los Tenampas el domingo. Todas las actividades que se realicen en el local comenzarán a las 6 de la tarde.

### Día del socio

Por otra parte, el Club celebró el 14 de septiembre el Día del Socio (en la foto). Tras la misa con música de la Coral El Salvador, socios y socias se reunieron en el Centro Cívico para una comida. En la sobremesa se homenajeó a Mari Cruz Ripalda Zabalza, mayor de 85 años, y a Rosario Villanueva Fonseca y María Rosario Ruiz Urdániz, por sus bodas de oro, y no faltaron los bailables con el Dúo Paraíso, que concluyó su actuación con temas de ópera y zarzuela muy aplaudidos por el público.



Además, los socios y socias del Club celebraron el Día Internacional del Jubilado (1 de octubre) con una comida en el restaurante Uslaer (Pamplona), al

que tienen previsto volver el 14 de noviembre después de realizar una visita guiada al Ayuntamiento de Pamplona y el Museo de Navarra.

## El ropero solidario de Beriáin cumple 5 años

El ropero solidario de Beriáin lleva funcionando más de 5 años en la antigua casa parroquial de Beriáin Viejo, frente a la iglesia. Este proyecto, que comenzó por iniciativa de un grupo de voluntarias pertenecientes a la Asociación San Martín de Beriáin, en coordinación con el Programa de Autovalimiento y de Igualdad de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base, se ha asentado y constituye un recurso local de referencia en la zona, tanto para la población como para el Servicio Social de Base.

El ropero se nutre de prendas que entrega la población de Beriáin y otros municipios cercanos, y de tiendas y establecimientos hoteleros. Los días de recepción son los lunes de 10:00 a 12:00 h. y los jueves de 18:00 a 20:00 h., y permanece cerrado durante el mes de agosto. Las once personas voluntarias (en la foto) se encargan de recepcionar y recoger la ropa y de clasificarla en percheros y cajas por edad, talla, sexo, etc. Todas las prendas que llegan son bienvenidas, pero hay algunas especialmente so-



licitadas y que apenas se reciben: ropa infantil y juvenil de 8 a 18 años, calzado juvenil de tallas entre los números 30 y 36, calzado de caballero y lencería de hogar (sábanas, toallas, mantas, colchas, etc.). También se recogen carros de bebé, silleas y cunas.

El ropero solidario no realiza entrega directa al

público, sino que es el Servicio Social de Base quien, a través de una ficha, deriva a las personas usuarias tanto de Beriáin como del resto de localidades pertenecientes a la Mancomunidad de Servicios Sociales.

Constituido como asociación desde 2014, este ropero gestiona en torno a 150 fichas de solicitud cada año. Además de su labor en el territorio, también ha establecido una línea de colaboración con otras organizaciones sin ánimo de lucro, como el Comedor París 365, que permite participar en proyectos o apoyar otras necesidades (atención a personas migrantes, refugiadas, mujeres que enfrentan violencia, etc.)

El proyecto se financia con una subvención de la Caixa, el sorteo de una cesta navideña en la que contribuyen comercios y empresas de Beriáin, y la colaboración del Servicio Social de Base, pero el mantenimiento y mejora del local que ocupa requiere de ayuda, por lo que se aceptan también colaboraciones, tanto municipales como de particulares.



# Próxima apertura del Centro de Día de la Mancomunidad de Servicios Sociales

Finalizadas las obras de adaptación y adecuación del local y con motivo de la próxima apertura en el presente mes de octubre del nuevo Centro de Día de Mayores de la Mancomunidad de SSB de la Zona Básica de Noáin, sito en Beriáin, a lo largo del pasado verano se han realizado una serie de acciones destinadas a las familias y cargos políticos para brindarles toda la información y presentarles la empresa adjudicataria de su gestión: "GRUPO 5". Así, los días 12, 13 y 14 de agosto se llevaron a cabo unas jornadas de puertas abiertas con horario de mañana y tarde, previa cita gestionada desde el SSB para organizarlo de la manera más eficiente y poder recibir a las familias de forma tranquila y organizada. Se publicó mediante carteles en todas las localidades que componen la zona básica y, además, las personas con valoración de dependencia moderada o severa recibieron una carta de invitación personalizada. Se enviaron un total de 155 cartas y se recibieron unas 70 familias aproximadamente.

El objetivo de estas jornadas era que las personas interesadas pudieran conocer las instalaciones del nuevo centro de mayores, así como los servicios y el enfoque de la atención.



## Laster zabalik Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateko

**Eguneko Zentroa.** Eguneko Zentro berria adinekoentzat da eta urrian bertan zabalduko da Beriainen, hau da, Noain aldeko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateak herri horretan duen egoitzan. Zerbitzu berriak, gaur egun, 21 leku ditu erreserbatuta, eta beste 4, mendekotasuna baloratzeko prozesuan daude, zer prestazio aukeratu zehazte aldera; beraz, aurreikuspenen arabera, eskaintzen diren 30 lekuetatik 25 okupatuta egonen dira urtea bukatu baino lehen.

El 6 de septiembre se programó otra jornada en el propio centro para que las familias interesadas pudieran reservar su plaza e iniciar los trámites de gestión necesarios para recibir la subvención correspondiente por parte de la Agencia Navarra para de Dependencia.

El Centro cuenta en la actualidad con 21 plazas reservadas en firme y 4 en proceso de valoración de dependencia pendientes de elegir la prestación, por lo que se prevé una ocupación de 25 plazas de

las 30 disponibles antes de fin de año.

Por último, el pasado 11 de septiembre se invitó con la misma finalidad al nuevo Presidente de la Mancomunidad de Servicios Sociales, Manuel Mozota, y a los representantes políticos que configuran la nueva Asamblea de la Mancomunidad, mientras que el 12 de septiembre se recibió la visita de Inspección del Gobierno de Navarra previa a la concesión de la homologación del Centro, ya obtenida.

## Éxito del campamento de verano de la Mancomunidad

Durante las vacaciones escolares de verano se ha celebrado un año más el campamento de verano de la Mancomunidad, organizado por el Programa de Igualdad del Servicio Social de Base en coordinación con los distintos ayuntamientos de la Mancomunidad. El campamento, dirigido a menores de entre 3 y 12 años y un total de 325 plazas, se desarrolló en 11 tandas semanales desde el 24 de junio hasta el 5 de septiembre, ofreciendo

una amplia cobertura de atención gracias a un extenso horario de 8:00 a 15:30 h.

La temática en torno a la que ha girado el campamento fue "Mundo pirata", de forma que cada semana se trataron distintos personajes, juegos y escenarios que rodean a este magnífico mundo, con actividades muy atractivas y diversas en castellano, euskera e inglés. Además, se abordaron otros temas de interés como son la igualdad entre

mujeres y hombres, el entorno cercano, la música, la geografía, las razas y el uso de recursos sostenibles, entre otros.

Con este proyecto mancomunado, la Mancomunidad pretende consolidar un servicio de conciliación y cuidado de menores que cubra las necesidades existentes en el territorio, acerque dicho servicio a un mayor número de población y resulte más eficaz en lo referido a gestión.

**Más de 580 jóvenes utilizaron en verano el Autobús "Voy y Vengo"**

Un total de 588 personas de la Zona Básica de Noáin utilizaron este pasado verano el servicio de autobús "Voy y Vengo" que organiza la Mancomunidad de Servicios Sociales para desplazarse de forma segura a las fiestas de los pueblos. Este año se mantuvieron los mismos cinco destinos de los últimos años -Liédena, Puente la Reina, Estella, Aoiz y Tafalla- y se añadió la localidad de Izco, por petición expresa de los y las jóvenes.

Dentro de las actividades de prevención organizadas de el SSB en verano destacan también la campaña "Beber lo normal puede ser demasiado", dirigida a favorecer el consumo responsable de bebidas alcohólicas entre la juventud en las fiestas y bajeras y que incluía la difusión de un protocolo de actuación para casos de intoxicación por bebidas y/o drogas o heridos por peleas, y la campaña de promoción sexual y prevención de VIH y otras enfermedades de transmisión sexual, que abordó la prevención de riesgos relacionados con la sexualidad en fiestas.

# NOÁIN VERDE / NOAIN BERDEA

## CALENDARIO LUNAR

Octubre	● 5 / ● 13 / ☾ 20 / ● 28
Noviembre	● 3 / ● 11 / ☾ 18 / ● 26
Diciembre	● 3 / ● 11 / ☾ 18 / ● 26

## ¿Es una cápsula de café una amenaza para el medio ambiente?

Las cápsulas de café han ganado terreno a la tradicional cafetera italiana por su comodidad, rapidez y limpieza. Pero no es oro todo lo que reluce con esta nueva forma de consumir el café, porque las cápsulas son una grave amenaza para el medio ambiente.



Según un estudio las ventas de café en cápsulas han aumentado un 26% en los últimos diez años, superando hasta ocho veces a las formas tradicionales de consumir café.

Su impacto ecológico es brutal, tanto que el creador del modelo de cápsulas de café de un solo uso más consumido en Estados Unidos reniega de su utilización y asegura que, digan lo que digan los fabricantes, no se pueden reciclar.

Los principales motivos por los que deberíamos dejar de consumir las cápsulas del modo en que lo hacemos actualmente son los siguientes:

- Las cápsulas de café no se reciclan. No se pueden tirar al contenedor amarillo porque no se consideran envase, ya que están fabricadas con una mezcla de plástico y aluminio. De modo que se tiran al contenedor orgánico.
- Tardan entre 100 y 500 años en biodegradarse.
- La cantidad de cápsulas que se tiran es enorme: 7.000 millones al año o, lo que es lo mismo, 13.500 al minuto. ¡Colocando todas estas cápsulas en línea se daría la vuelta al mundo 14 veces!
- No solo se acumulan en los vertederos de basura. El viento y la lluvia las arrastra, convirtiéndolas en grandes contaminantes medioambientales.

### Soluciones alternativas a las cápsulas de café de un solo uso

Pero igual que hasta hace poco vivíamos sin cápsulas, ¿quién dijo que no podemos volver a los orígenes?

Algunas de las soluciones para dejar de contaminar el planeta con las cápsulas de café son obvias, pues pasan por volver a consumir el café con los métodos tradicionales: cafetera italiana, melita,

café de puchero, etc.

Pero para los que no quieren renunciar a las ventajas que ofrecen las cápsulas de café, hay otras posibilidades:

- Exigir a las autoridades la creación de suficientes puntos de recogida para las cápsulas de café con el fin de que sean recicladas.
- Medidas que premien la devolución de las cápsulas usadas a los vendedores para que se puedan reciclar.
- Cápsulas rellenables. Existen en el mercado cápsulas de café de acero inoxidable recargables con su prensador especial y su cuchara de medir.
- Cápsulas biodegradables. Ya existen varias empresas en el mercado que ofrecen cápsulas de café a base de fibras vegetales 100% biodegradables.

¿Sabías que España se sitúa en tercer lugar en el consumo de cápsulas de café de un solo uso, solo por detrás de Estados Unidos e Italia? 1,5 millones de personas en nuestro país tiran a la basura dos o tres cápsulas monodosis al día. Es decir, que han pasado de comprar el café en paquetes de medio kilo a 5 o 6 € a pagar por el café en cápsulas unos 50 € el kilo.

Información obtenida de Intermón Oxfam

**Egungo kafe-kapsulak mehatxu dira ingurumenerako.**  
Egungo kafe-kapsula gehien-gehienak ez dira birziklatzen, 100 urtetik 500era bitarte behar dituzte biodegradatzeko eta ez dira soilik zabortegetan metatzen: haizeak eta euriak noranahi eramaten ditu eta, horren ondorioz, ingurumena kutsatzen dute.

**LIZAUTO**  
chapa y pintura

Pol. Arbide. Calle C Nave 16  
31110 Noain. Tel y fax 948 31 22 87  
lizauto@lizauto.es



Publicidad en  
**Bidezarra**

Buzoneo a  
todos los vecinos

☎ 948 13 67 66

# Fiestas grandes Noaingo Jaiak



# EL MIRADOR / IKUSTEGIA

Fiestas grandes / Noaingo Jaia





# EL MIRADOR / IKUSTEGIA

Fiestas grandes / Noaingo Jaia



## GANADORES DE LOS CONCURSOS

A lo largo de las fiestas grandes se han celebrado diferentes concursos y campeonatos abiertos a la participación ciudadana. Estos han sido los ganadores en las diferentes modalidades:

### CARTELES DE FIESTAS

Adultos: Ainara González Carpintero  
Infantil: David Vittorini

Mejor disfraz: Chicas del 99

Propuesta más original: Iglú, de Cerrando los bares

### CONCURSO FOTOGRÁFICO

Héctor Lacunza

### CAMPEONATO DE MUS

Campeones: Diego Arcón y Mikel Ruiz

### CONCURSO DE ZURRACAPOTE

Alferrak

Subcampeones: David Burgui y Carlos Arróniz

### DESFILE DE CARROZAS

Mejor carroza: Chicas de la Top Ten



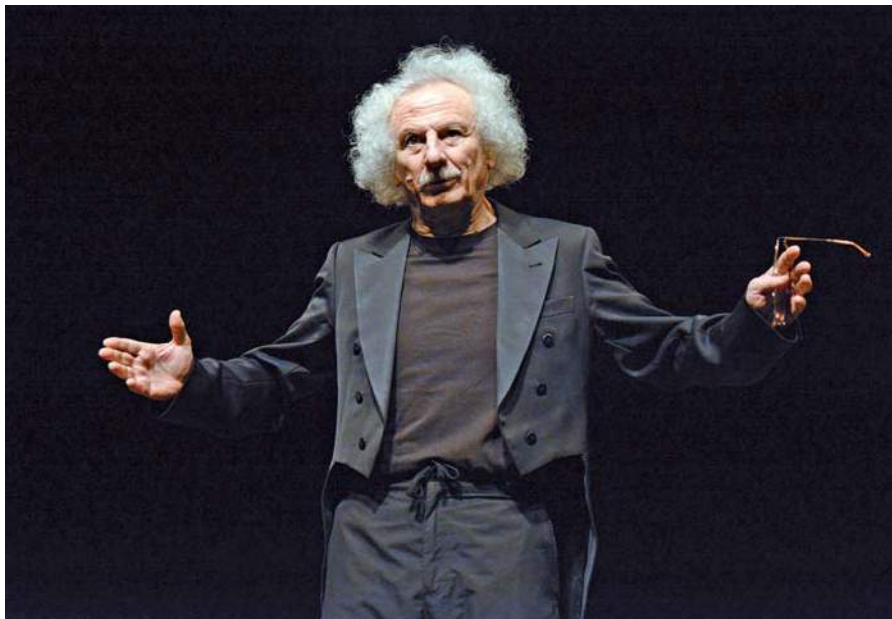
# Teatro y danza de calidad en la programación cultural de otoño

La agenda cultural de Noáin de otoño llega cargada de numerosas obras de teatro y danza de gran calidad, gracias entre otros al Programa Platea del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, además de cine, exposiciones, sesiones de cuentacuentos, charlas, etc.

Dirigido al público joven y adulto destaca la presencia en el Centro Cultural una vez más de Rafael Álvarez El Brujo, en esta ocasión con la obra "Cómico", el premiado montaje "La maldición de los hombres Malboro" de Excéntrica Producciones y la obra "Mandíbula afilada" de Txalo Producciones, interpretada por los conocidos protagonistas de la serie "Allí abajo" Aitziber Garmendía y Jon Plazaola.

Esta amplia programación se completa con la representación de la obra "O me atienden ya o me voy" a cargo del grupo navarro Trokolo Teatro y el humor de Solo Fabiolo (Rafael Maza) con "Glam Slam", ambas actuaciones dentro del Programa Biblioteca OFF.

El público familiar también está de enhorabuena, ya que el Programa Platea acerca varias propuestas de gran calidad como son la obra de teatro "El Mundo Lirondo" de la compañía Spasmo Teatro, la coreografía "Cuentos por un cubo" de Larumbe Danza o el espectáculo de circo "Emportats" de la compañía Circo La Trócola. También están dirigidas al público familiar la obra "Encuentros en la tercera planta" del grupo de teatro aficionado



Nymeria de Noáin, y el espectáculo de danza "Maneras de ver" de la compañía Kon moción, en el que participan, junto a los bailarines de la compañía, personas con discapacidad visual. Completan la programación una sesión de cine-fórum ("Gracias a Dios"), dos sesiones de cine infantil ("Toy Story 4" y "Aladdin"), tres exposi-

ciones y varios talleres y sesiones de cuentacuentos en castellano, euskera e inglés en la Biblioteca. También en la Biblioteca se celebrará la gincana "Libros del mundo" y una nueva edición de la Biblioteca Humana, en este caso con las consecuencias del consumo de drogas como telón de fondo.

## Comienza una nueva edición de los cursos socioculturales

Recientemente han comenzado las clases de los diferentes cursos socioculturales organizados tanto por el Patronato de Cultura como por otros colectivos de la localidad. La respuesta de los vecinos/as del municipio ha sido un año más muy positiva y todos los cursos organizados por el Patronato de Cultura han aumentado su número de personas inscritas.

Así, en los cursos de pintura infantil y adultos participan este año 78 personas, el Taller de Teatro de Torres de Elorz cuenta con 16 participantes y el Taller de Teatro para jóvenes con 12.

Además, en la Biblioteca se mantienen los clubes de lectura en castellano, inglés, de literatura infantil y el juvenil y los dos clubes de lectura fácil, y se recupera el club de lectura en euskera, mientras se mantiene la oferta del taller de cronopios, las clases particulares de informática y teléfono móvil y las clases de español para extranjeros impartidas un año más por el Centro Público de Educación Básica de Personas Adultas "José María Iribarren".

**PINTURA Y DECORACIÓN**  
 Marfín Turrillas Iturbide  
**MATIUS**  
 Plaza San Miguel, 1-3º A  
 Tel.: 696 94 66 73  
 31110 Noáin (Navarra)

**M<sup>a</sup> Jesús Irisarri**  
**Estilista**  
 Limpieza de cutis  
 Tratamientos  
 Depilaciones eléctrica, a la cera tibia y láser  
 Manicuras  
 Pedicuras  
 Maquillajes  
 M. 689 23 15 08  
 Plaza de los Fueros, 7 • Noáin

PANADERÍA - PASTELERÍA  
**ZABALETA**  
 C/ REAL, 64. NOÁIN - T. 948 318 094

## Nuevo horario y muchas actividades en la Biblioteca

Este verano la Biblioteca de Noáin ha contado con el ya clásico taller de escritura creativa juvenil (en la foto), impartido en esta ocasión por Irati Iturrizta, y estrenó otro curso veraniego: un taller de ilustración de la mano de Myriam Cameros. Ambos talleres ofrecieron un aire refrescante a la biblioteca, viendo como niños y jóvenes disfrutaban de actividades creativas y diferentes durante la época estival.

Y cuando de refrescarse se trata, todos pensamos en la piscina que mucha falta ha hecho este caluroso verano. Por ello, un verano más, la biblioteca salió de sus instalaciones habituales para acercarse a las piscinas municipales. Entre olas de calor y buen tiempo, el éxito de la caseta de la bibliopiscina ha sido tremendo. Así lo corrobora la alegría de todos los usuarios y usuarias y la cantidad de préstamos realizados, que este año ha superado de nuevo el récord, llegando a ser más de 3.000 los ejemplares compartidos.

### Cambio de horario y oferta de actividades

El fin del verano trae consigo el cambio de horario



-la Biblioteca abre por la mañana (de 10:00 a 13:00 h.) y por la tarde (de 14:00 a 20:00 h.)- y el comienzo de todas las actividades del curso. De esta manera, continúan este año en la biblioteca los múltiples clubes de lectura: el de adultos en castellano, el de inglés, el de literatura infantil para adultos, el juvenil, los dos clubes de lectura fácil y el club de lectura en euskera. Igualmente, se ofrece la actividad de cronopios y de nuevo se impartirán las clases particulares de informática

y móvil y las clases de español para extranjeros. Las personas interesadas en cualquiera de estas actividades puede informarse en los locales de la Biblioteca Pública.

Como ya es costumbre, el movimiento este otoño en la Biblioteca va a ser frenético: se celebrará el Día de la Biblioteca con una gincana para niños y niñas y una visita para adultos por la Pamplona negra, habrá talleres y cuentacuentos, el siempre especial Programa Biblioteca OFF... ¡y mucho más!

## Elortzibarko Gau Eskola inicia el nuevo curso

Con la llegada del otoño se pone en marcha un nuevo curso de Elortzibarko Gau Eskola y AEK. Hasta el 28 de octubre está abierto el plazo para apuntarse a Mintzakide, un programa que junta en grupos pequeños a euskaldunes con personas que están aprendiendo euskera un día a la semana para practicar este idioma. Las personas interesadas pueden apuntarse en el Centro Cultural o a través de internet en la página web [irunerrikomintzakide.org](http://irunerrikomintzakide.org).

Además, Elortzibarko Gau Eskola continúa con su actividad de Kantuz, con salidas tanto en las fiestas grandes de agosto como el Día de San Miguel el pasado 29 de septiembre, y organizó un autobús para acudir a la fiesta del Nafarroa Oinez que acogió este año Tudela el 20 de octubre.

Ya en noviembre tendrá lugar una nueva edición del intercambio de microcuentos "Ipuina berridatz dezagun". Las actividades de este primer trimestre se cerrarán un año más con la celebración de la Fiesta de la Navidad y el recibimiento a Olentzero, organizadas ambas junto a la Apyma Eraiki del modelo D.

**Ikasturtea abian Elortzibarko Gau Eskolan.** Udazkena iristearekin batera, euskarazko klaseak hasi dira, Elortzibarko Gau Eskolak eta AEKk antolatuturik. Azaroan, gainera, ipuin txikiak trukatzeko ekimena egingen da eta, abenduan, berriz, Gabonetako Bestaz gain, Olentzeroren etorrera ere bai.



### Auto-Vein REPARACIÓN DE VEHÍCULOS

Mecánica, electricidad, diagnosis, aire acondicionado...

Vehículo de sustitución

Mejoramos presupuestos, consúltanos

C/ Tudela, 49 (Ciudad del Transporte)

Teléfono y fax 948 85 37 89

[autovein.andres@gmail.com](mailto:autovein.andres@gmail.com)



administración de comunidades  
fincas aramendía osés  
asesoría berlain  
fiscal-laboral-contable-seguros

profesionalidad...cercanía

Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo · 31191 Berlain  
Tfno. 948 310 785 · Fax 948 310 536  
E-mail: [asesoriaberlain@hotmail.com](mailto:asesoriaberlain@hotmail.com)



# Cine, circo y danza en la programación cultural de verano

Las actividades culturales programadas para el verano tuvieron muy buena acogida entre el público. Los tres cines de verano que, como siempre, se desarrollaron los tres primeros jueves del mes de agosto, reunieron a una gran cantidad de personas en la carpa de la plaza de los Fueros. Hubo cine para todos los públicos y para todos los gustos, desde la animación infantil de "Ralph rompe internet" hasta el musical "Bohemian Rhapsody", pasando por la acción de "Aquaman". Además, el programa de prefiestas incluyó la actuación mezcla de danza, acrobacias y humor "Ohlimpiadas" a cargo de la Compañía Sincronizadas (en la foto), y el espectáculo de circo "Áureo" de la Compañía Up Arte. Cerró el programa de verano la actuación del grupo de danzas de Estella, dentro del programa Iruñerria Dantzabira organizado un verano más por la Federación Navarra de Danzas.



# Intensa actividad de la Escuela de Música en el primer trimestre de curso

La Escuela de Música "Julián Gayarre" inició el pasado 12 de septiembre el nuevo curso con una intensa actividad y con una gran ilusión por seguir formando a las nuevas generaciones en torno al aprendizaje musical y el desarrollo cultural general.

El centro cuenta este nuevo curso 2019-20 con 445 alumnos/as y un primer trimestre cargado de actividades y conciertos. Así, las agrupaciones instrumentales y la fanfarre tienen previsto actuar en octubre en el Centro Cívico dentro de la Semana Cultural organizada por el Club de Jubilados de Noáin-Valle de Elorz y en el Centro de Atención Integral a la Discapacidad de Sarriguren (Valle de Egüés), mientras que en noviembre y diciembre se celebrarán sendos conciertos instrumentales para conmemorar la festividad de Santa Cecilia (jueves 21 de noviembre en el Centro Cultural) y como cierre de trimestre con los alumnos de la Cendea de Galar en la Casa Concejal de Esquíroz.

También la actividad coral está siendo intensa este primer trimestre del curso, con actuaciones a finales de septiembre en Tafalla y el Día de San Miguel en Noáin. En octubre, la Escolanía y el Coro Juvenil participarán en sendos conciertos en Lorca (día 20) y Bayona (día 27), mientras que el Coro Valle de Elorz actuará en diciembre en el Día de Navarra (día 3) y en el Concierto de Navidad de Torres de Elorz.

Cierra la programación del trimestre el tradicional festival instrumental y coral de mediados de diciembre en el Centro Cultural y la actuación de la fanfarre en el desfile de Olentzero (24 de diciembre).

Cabe recordar que la Escuela de Música cumple sus bodas de plata durante este curso académico. Son 25 años al servicio de la educación musical de Noáin-Valle de Elorz y otras tantas localidades cercanas. Puedes ver un reportaje sobre este aniversario en la página 23 de este mismo boletín municipal.



**NOÁIN CELEBRÓ EL DÍA DE SAN MIGUEL.** Noáin celebró ampliamente la festividad de su patrón San Miguel al coincidir la fecha con fin de semana. El sábado 28 hubo una exhibición de coches y motos clásicos amenizada por música, partidos de cesta punta y recorrido por las calles de la Comparsa de Gigantes acompañada de gaiteros (en la foto), mientras que el domingo 29 salieron los Auroros y la Comparsa de Gigantes por las calles, hubo misa amenizada por el Coro Valle de Elorz seguida de procesión, parque infantil, Elortzibar Kantuz, una nueva edición de la Milla Urbana y el concierto multitudinario de Puro Relajo, para acabar con el gran éxito de estas fiestas: encierro de toricos de ruedas y agua y toro de fuego.

## El Instituto estrena estancias de una semana en Irlanda para el alumnado de 3º de Secundaria

El Instituto Elortzibar está de enhorabuena, y es que el centro pone en marcha por primera vez un proyecto para que los estudiantes mejoren su nivel de inglés a través de estancias concertadas de una semana de duración en Irlanda, alojados en familias.

Es la "Semana British", una iniciativa pionera en el instituto que pretende acercar la cultura anglosajona a nuestros alumnos y alumnas, facilitando una inmersión lingüística que mejore la familiarización auditiva con el idioma y posibilite la comunicación oral, destrezas que contribuyen a la mejora de los resultados académicos. Igualmente aspira a contribuir al desarrollo personal de nuestro alumnado, fomentando la autonomía personal y el conocimiento de formas de vida y costumbres diferentes que enriquecen y amplían el horizonte de lo ya conocido.

El Instituto Elortzibar impulsa el aprendizaje de inglés ofertando secciones plurilingües, dando así continuidad a las enseñanzas PAI que se iniciaron en los centros educativos de Primaria. En este curso escolar 2019-20 las secciones plurilingües están presentes desde primero a tercero de la ESO y el próximo curso se completará la oferta en los cuatro niveles de la etapa. Es en este marco donde se inserta el interés de esta iniciativa.



Los y las 17 estudiantes de 3º que participarán en esta iniciativa acudirán una semana a la localidad irlandesa de Tullow, acompañados por la profesora Cristina Setas, tutora y coordinadora del Área de Idiomas en el Instituto. Allí acudirán a clases de inglés por las mañanas y las tardes

las dedicarán a actividades deportivas diversas como bailes y defensa personal. Por último, se reserva un día para visitar Dublín (distante a menos de 100 kilómetros) y otro día, intencionadamente festivo, para convivir más relajadamente con la familia que les acoge.

## Proyecto de colaboración de Gobierno de Navarra con el profesorado de euskera del Colegio San Miguel

Izaskun Fernández de las Heras, técnico del Centro de Recursos para la Enseñanza del Euskera, está trabajando durante el primer trimestre del nuevo curso con el profesorado de euskera de modelo A del Colegio San Miguel con el objeto de recabar toda la información y materiales posibles sobre los proyectos que desarrollan en el centro y organizarlos en la página web de esta entidad, que depende del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, para que todo el profesorado que imparte esta área en Navarra y así lo desee pueda disponer de estos materiales.

El C.P. San Miguel recibió el pasado curso la visita

de personal del Departamento de Educación, quien comprobó los resultados obtenidos con el alumnado mediante la utilización de una metodología cooperativa y colaborativa que tiene como eje principal el trabajo por proyectos. Desde el Departamento se valora muy positivamente el trabajo en el centro, por lo que ha decidido darle visibilidad y posibilitar que otros centros trabajen de manera similar. Izaskun Fernández está realizando fotografías y vídeos en los que se pueda ver el comienzo de los proyectos en las aulas y, sobre todo, los productos finales que el alumnado consigue y que expone ante otros compañeros y compañeras de clase.

### Nafarroako Gobernua San Migel Ikastetzeko

**A ereduko irakasleen lana zabalduko du.** Euskararen Irakaskuntzarako Baliabide Zentroko teknikari bat informazioa eta ahal diren material guztiak biltzen ari da A ereduko irakasleek ikastetxean garatzen dituzten proiektuez, Baliabide Zentroaren webgunean antolatzeko eta, horrela, Nafarroan eredu horretan ari diren irakasle guztien eskura jartzeko. Zentroa Nafarroako Gobernuak Hezkuntza Departamentuaren mende dago.

## Amplia oferta de extraescolares de la Apyma San Miguel

La nueva junta de la Apyma San Miguel del Colegio ha preparado una amplia oferta de actividades extraescolares dirigida al alumnado del centro para el nuevo curso 2019-20. Así, se han organizado talleres de pequeños científicos y ciencia divertida adaptados a diferentes edades, un taller de desarrollo intelectual para ejercitar la memoria y la atención, sendos talleres de cocina fría y cocina avanzada, el taller "Aprendo francés jugando" impartido por profesorado nativo, un curso intensivo de técnicas de estudio para el alumnado de 5º y 6º curso y un completo taller de cine.

## La Apyma Eraiki del Colegio organiza varias charlas

La Apyma Eraiki del modelo D del Colegio San Miguel tiene previsto organizar durante el curso 2019-20 tres charlas dirigidas a toda la comunidad educativa, tanto profesorado como familias. Las charlas previstas abordarán la importancia de los límites en los niños y niñas, las tareas escolares -ya que el PAI D del Colegio San Miguel no contempla poner tareas a sus alumnos y alumnas- y cómo tratar el tema de la sexualidad en las aulas. Las fechas de las charlas no están aún definidas, pero se anunciarán oportunamente.

Por otro lado, Eraiki ha adquirido material manipulativo para las aulas del modelo D del Colegio. Principalmente se trata de juegos para Primaria con los que trabajar la lógica, las ciencias, el cálculo mental, la imaginación o la psicometría fina. Los materiales han sido elegidos con el profesorado del centro.

# Cambian la numeración y denominación de varias calles de Imárcoain

Atendiendo una solicitud del Concejo de Imárcoain, que persigue una mejor y más clara distribución, el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha modificado el nombre de algunos tramos de la calle San Martín, que anteriormente recorría todo el pueblo, y varias partes de la travesía San Martín. La travesía San Martín pasa a denominarse en

distintos puntos calle Arkotsain, paseo Kalamutz, plaza Donazar, calle Sotozar y plaza Ardantze. Algunos tramos de la calle San Martín recibirán el nombre de calle El Rebote, calle Artzain, calle El Río y calle Las Eras, mientras que otros mantienen la denominación pero ven alterada su numeración. El cambio de direcciones se recoge en el ca-

tastro, el padrón municipal y los datos del Instituto Nacional de Estadística, si bien el INE utilizará todavía las antiguas direcciones postales para las elecciones generales de noviembre. El Ayuntamiento ha buzoneado las nuevas direcciones a los vecinos y vecinas afectadas por el cambio y les invita a que comprueben en el Consistorio su correcta inscripción.



**ANIMADAS FIESTAS DE ELORZ.** El pueblo de Elorz celebró este año unas animadas fiestas patronales. La diversión comenzó el 14 de agosto con el chupinazo y concluyó el 17 de agosto. El día grande tuvo lugar el 15 de agosto, con pasacalles de la Comparsa de Gigantes de Noáin, misa amenizada por la Coral del Valle seguida de procesión, torneo de mus y danzas con el grupo Ardantzeta.

A lo largo de las fiestas, hubo también tiempo para todo tipo de comidas y aperitivos -barbacoas, comidas y cenas populares, migas, meriendas, comidas por cuadrillas...-, actividades infantiles, rondas, vermouths y la música de DJs por las noches.



**LA JUVENTUD, PROTAGONISTA DE LA FIESTA EN TORRES DE ELORZ.** Torres de Elorz celebró su fiesta de la juventud el segundo fin de semana de septiembre con un programa especialmente musical. El día 6, los grupos Lurrean baino y Putas de hojalata actuaron en el festival de rock. Al día siguiente, sábado, la fiesta comenzó con el txupinazo, seguido de una ronda copera y una comida popular en el frontón a la que asistieron cerca de 250 personas. Ya por la tarde, hubo paintball infantil y para personas adultas, chocolatada, concurso de tortillas y concurso de playback, en el que participaron diez grupos de distintas edades. Tampoco faltó la música, en esta ocasión pinchada por un DJ.

Kepa Koldo Lekuona. Col. 360  
Silvia Carrera Murillo. Col. 486

CLÍNICA DENTAL  
**LEKUONA**

C/ Real, 31. Noáin  
Tel. 948 985 564

C/ Ronda de las Ventas 15-17. Burlada  
Tel. 948 149 078

- ORTODONCIA
- IMPLANTES
- PRÓTESIS EN GENERAL
- TRATAMIENTO DE ENCÍAS
- P.A.D.I.

[www.clinicadentallekuona.com](http://www.clinicadentallekuona.com)



## Más de 350 personas participaron en la Marcha y el Trail Dravet

El pasado sábado 7 de septiembre se celebró la cuarta edición de la Marcha y Trail Solidario Dravet, que pretende dar a conocer esta enfermedad y recaudar fondos para la investigación. Un total de 220 personas tomaron parte en la marcha a pié no competitiva y 146 atletas corrieron el trail que discurre por la senda Dravet señalizada en la Sierra de Tajonar.

Como novedad este año, las corredoras y corredores podrían escoger entre el habitual trail de 18 kilómetros y un trail corto (9 kilómetros), con el que se quiso dar a conocer la versión reducida de la senda Dravet. En los 18 kilómetros masculinos la victoria fue para Rubén Astiz Rodríguez (1:18:44), seguido de Iñaki Rey Gómez y Javier Aranguren Santamarta. Entre las corredoras del trail largo, la primera posición fue para Inma Sainz Valer (1:41:08); Nuria Mendivi Armendáriz ocupó el segundo lugar y Carlota Perurena Rodríguez fue tercera.

En el trail corto masculino, se impuso Alberto Azparren Tellería (0:34:00), con Roberto Sigler de la Fuente como subcampeón y Javier Tejero Pascual en la tercera plaza. En la carrera corta femenina, primera llegó Alaitz Blanco Aguirre (0:45:30), segunda fue Maia Tabar Clemente y tercera Ujué Agudo Díaz.

Para la organización, el Club de Montaña de Noáin contó con la colaboración del Patronato de Deportes, la DYA, la Red Radio de Emergencia (Remer) y alrededor de 100 personas voluntarias de otros clubes y asociaciones locales y particulares.



## Noáin acogió la primera fase del Campeonato de España de Clubes de cesta punta



El frontón Bidezarra acogió el 28 de septiembre la primera fase del Campeonato de España de Clubes, en la que participaron junto al Club Jai Alai de Noáin, equipos de Zumaia, A Coruña, Baskonia, Barcelona, Cabanillas y Markina. Noáin, Markina, Zumaia y A Coruña se clasificaron para la fase final que se disputó el 11 de octubre en Madrid.

Además, ese mismo día se pudo ver en el frontón Bidezarra un partido de exhibición de los profesionales de la selección española Aritz Erkiaga, Alex Hormaetxea, Manex Urtaun y Aimar Aldazabal.

Por otra parte, la Escuela del Club Jai Alai (en la foto) se presentó recientemente con un nutrido grupo de jóvenes deportistas.

# Saioa García, la promesa de la natación noaindarra

A sus 11 años, Saioa García es una de las deportistas más destacadas de Noáin y la más rápida entre las nadadoras navarras de su edad. Ha sido campeona en los Juegos Deportivos en categoría Benjamín después de ganar numerosas pruebas. Según su entrenadora, Silvia Erro, "tiene la suerte de ser muy versátil, de que se le den bien todos los estilos. Nada muy bien a crawl, espalda y mariposa. En el único que no es primera es en braza, pero tampoco se puede decir que le vaya mal porque ha sido segunda".



A los 7 años, comenzó en los cursillos del Patronato y pronto pasó al Club Natación Bisaires, donde no ha dejado de progresar. "Me gusta venir a entrenar, tenemos buen ambiente en el club y además entreno con una amiga de clase, Meritzel -apunta Saioa-. Nadamos cinco días a la semana, menos el mes de julio. Este verano hemos podido entrenar en la piscina cubierta y la verdad es que ha sido mucho mejor". En las competiciones dice que se esfuerza al máximo: "voy a tope y, cuando veo a Silvia moviendo los brazos, todavía corro más".

**"Me gusta ir a entrenar, tenemos buen ambiente en el club y además entreno con una amiga".**

Para su entrenadora, Saioa es la nadadora que todo el mundo quisiera entrenar: "responsable, seria, dispuesta, que muestra interés, que no pone una mala cara... Además, en las competiciones sabe autorregularse muy bien, lo que le beneficia en las pruebas largas". Este año comenzará a competir en categoría Alevín de Juegos Deportivos y, por primera vez, podrá formar parte de la selección

navarra y competir en los campeonatos de España y Euskal Herria. Para estos últimos ya consiguió la mínima la temporada pasada. Sus objetivos para esta nueva temporada son repetir el campeonato navarro y continuar mejorando marcas. "En el futuro no me importaría dedicarme a la natación, como Mireia Belmonte, pero lo primero son los estudios, como me dicen mis padres y las entrenadoras".



**TRIUNFO DE HODEI MARTÍNEZ EN VALENCIA.** El piloto Hodei Martínez ganó el pasado 20 de septiembre las pruebas del Campeonato Interautonómico de Velocidad disputadas en el circuito Ricardo Tormo de Cheste (Valencia). El joven noaindarra, de 12 años, logró la pole position y al día siguiente cruzó primero la meta en las dos carreras de categoría Moto 5.

Martínez también ha debutado en categoría Promo 3 del Campeonato de España Cetelem de Superbike los días 5 y 6 de octubre en el Circuito de Los Arcos.

**Chatarra y Desguaces**  
**J. Goñi**

- ✓ **Compra-venta de chatarra y metales**
- ✓ **Desguace de vehículos**
- ✓ **Camión pluma**
- ✓ **Servicio de contenedores**

Pol. Morea Norte, parc. 3 • 31191 Beriain  
Tel. 609 439 818 • Fax. 948 152 717  
www.chatarrasgoni.com

**Angelines**  
LIBRERÍA • REGALOS

Librería • bazar  
Artículos de regalo  
libros de texto • Prensa  
Fotocopias • Fax

C/ Real, 27 • NOÁIN  
Tel. y fax: 948 31 83 93

TALLERES  
AUXILIARES  
**ALFIL** F.S.

Construcción de componentes mecánicos,  
soldadura y mecanizado  
Componentes agrícolas y ganaderos  
Reparación y venta de maquinaria agrícola

Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51  
E-mail: talleresalfil@terra.es  
Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)

## Numerosas actividades deportivas en fiestas y todo el verano

El deporte ha estado presente todo el verano en Noáin y muy especialmente en fiestas, en las que hubo varios torneos y exhibiciones. Los días 16 y 17 de agosto se celebró un cuadrangular de balonmano en el polideportivo en el que La Rioja ocupó el primer puesto, Villeret (Francia) el segundo, Anaitasuna el tercero y Huesca el cuarto. El 20 de agosto se disputó el torneo de fútbol prefiestas en el campo del Bidezarra, en el que Pamplona fue campeón, Bidezarra segundo y Lagunak tercero. Al día siguiente, primero de fiestas, el polideportivo acogió la fase final del torneo local de fútbol sala, en el que ganó el equipo "Los del D", seguido de Fhusion, Los Solfamidas y Azpiko. Además, durante las fiestas también hubo una carrera de minimotos con 80 pilotos, partidos de cesta punta y los tradicionales torneos 3x3 de basket y fútbol sala en la plaza Batalla de Noáin, en los que participaron 30 y 99 personas respectivamente. Para finalizar el mes de agosto, el día 28 se pudo ver en el polideportivo al equipo de fútbol sala Osasuna Magna, que perdió contra Peñíscola por 3-4.

En septiembre continuaron los eventos deportivos con el IV Trail y Marcha Dravet, que se corrió el día 7. Ese mismo día se jugó en Noáin la Supercopa de Balonmano, que en categoría femenina tuvo como vencedoras a Malkaitz (Burlada) y en masculina a Erreka (Doneztebe/Santesteban). El 14 de septiembre, Basket Navarra y Juaristi de Azpeitia



se enfrentaron en Noáin en un partido amistoso que ganó el equipo guipuzcoano. El día 15 hubo un nuevo cuadrangular de fútbol con equipos locales -Bidezarra, Boscos Noáin, Urdiña y Apolo- en el que Bidezarra resultó campeón. El día 22, más de 80 ciclistas participaron en la Marcha de

Bicis, y el fin de semana siguiente, coincidiendo con la festividad de San Miguel, fue el turno de la cesta punta y de la Milla Urbana, en la que este año participaron un total de 80 deportistas y se saldó con triunfo de Débora Pérez en categoría femenina y Alfredo Ollobarren en la masculina.

## El Club Kárate Noáin participa en los campeonatos navarros y en la Liga Nacional

Karatekas del Club Kárate Noáin están participando en este comienzo de temporada en los campeonatos navarros y en Liga Nacional. En concreto, June Zanduetza (cadete) e Iranzu García (júnior) tomaron parte en el Campeonato Navarro Cadete y Júnior de Kumite celebrado en Huarte el 6 de octubre, e Iker Marín (cadete), Estíbaliz Pérez (sénior) y June Zanduetza acudieron al Campeonato Navarro de Kata Cadete, Júnior y Sénior que tuvo lugar en Mendillorri el 19 de octubre.

Además, Raúl Marín Medina (infantil) y Daniela Rodríguez (alevín) competirán en la modalidad de kata en la segunda fase de la Liga Nacional que se disputará el 2 y 3 de noviembre en Ávila.

El Club Kárate Noáin, dirigido por Daniel y José Miguel Burgos y ubicado en la plaza San Miguel, ha comenzado el curso con 60 alumnas y alumnos.

## Más de mil personas adquirieron el bono de verano



Un total de 1.116 personas adquirieron un bono para las piscinas este pasado verano. Además, las actividades programadas de bautismo de buceo (en la foto), hinchables y pádel sur tuvieron buena acogida.

En cuanto a la temporada 2019-20 que acaba de comenzar, 415 personas se han inscrito en los cursos de natación y 568 en los cursos deportivos que ofrece la sociedad pública Elortzibar. Quien tenga interés en las plazas libres puede informarse en recepción del polideportivo municipal.

### Oferta para nuevas personas abonadas

Por otra parte, entre el 15 de diciembre y el 15 de enero se va a llevar a cabo una nueva campaña de captación de personas abonadas a las instalaciones deportivas. Las personas que se abonen en esas fechas no pagarán la matrícula inicial por abonarse y únicamente se les cobrará las cuotas mensuales.

## La Escuela de Música "Julián Gayarre" cumple 25 años



Varias generaciones de noaindarras han estudiado en la Escuela de Música "Julián Gayarre", que este curso celebra su 25 aniversario. Con una amplia oferta educativa y una gran actividad coral e instrumental, el centro se ha convertido en este tiempo en referente de la vida cultural de Noáin-Valle de Elorz.

Un total de 450 alumnas y alumnos estudian hoy día iniciación musical, instrumento, lenguaje musical, coro, armonía o improvisación en la Escuela de Música. De su aprendizaje y bienestar se ocupan 19 profesionales, al frente de los cuales se encuentra una Junta Directiva con amplia experiencia formada por Isabel Álvarez (secretaria), Ohiane Manterola (jefa de estudios) y Garbiñe Sertutxa (directora).

El origen del centro se remonta al año 1994, año en el que Juan Balda Garralda, entonces concejal de Cultura, puso en marcha el proyecto con el apoyo del alcalde Julián Arranz. La figura de Balda fue importante en aquellos comienzos y también después, según explica

la directora Garbiñe Sertutxa: "Ha sido como un padre para la Escuela, confiando en el equipo docente y aportado su amor por la cultura, sus conocimientos de gestión empresarial y políticos".

Las clases comenzaron a impartirse en curso 1994-95 en las antiguas instalaciones del consultorio médico con una oferta educativa que incluía acordeón, bajo eléctrico, clarinete, guitarra, piano, percusión, saxofón y violín, lenguaje musical y, una enseñanza poco común entonces, la iniciación musical para alumnado de 3 a 6 años, en la que se empleó un método elaborado por el propio profesorado. A los dos años se formó el Patronato Municipal de la Escuela de Música que rige el centro y poco a poco fue incrementándose la oferta académica con txistu, flauta travesera, guitarra y piano de acompañamiento, improvisación colectiva

### "Julián Gayarre" Musika Eskolak 25 urte bete ditu.

Noaingo "Julián Gayarre" Musika Eskolak 25 urte bete ditu eta, gaur egun, funtsezko eginkizuna betetzen du Noain-Elortzibarko kulturgintzan eta gizarte jardueran. Mende laurdenean, izan ere, eskola bilakatzen eta garai berrietara egokitzen joan da, giza talde batek ederki gidaturik, hezkuntza-kalitatea eta ikasleen ongizatea helburu hartuta.

y un aula de percusión completa. Entre 1998 y 2003 fueron creándose los coros de la Escuela, que han desarrollado una intensa actividad, tanto en el municipio como en otras localidades navarras y españolas e incluso en el extranjero: primero el coro adulto e infantil y, conforme los integrantes de este iban creciendo y querían seguir cantando, la escolanía y el coro juvenil. Posteriormente también se crearían la fanfarre, que sigue animando las celebraciones locales, y la Orquesta 4e, en la que Noáin participó junto a Ansoáin, Mutilva y Valle de Egüés entre 2011 y 2015.

En 2003 comenzó a gestarse el proyecto del nuevo edificio, que fue inaugurado en 2008. Se trata de una amplia construcción con 20 aulas, 3 cabinas y sala de audiciones que, tal y como apunta Garbiñe Sertutxa, ha aportado comodidad al alumnado y permitido una mayor coordinación del profesorado antes disperso por varios edificios: "Supuso un antes y un después en la historia de la Escuela, porque es un espacio muy céntrico, luminoso y preparado para la enseñanza musical; pero más decisivo todavía es el equipo humano que trabaja en él, siempre motivado y responsable, desde la conserje Marta Sarriés, que se encarga de recibir y arropar a los más pequeños, hasta Miguel Núñez, que se ocupa de que los asuntos administrativos marchen rodados, pasando por el conjunto del profesorado".



## MENÚ OTOÑO2019

### PARA COMPARTIR

Crema de coliflor  
Ensalada de temporada  
Alcachofas con jamón  
Hongos con puré de chirivía y huevo poché

### SEGUNDOS

Pierna de cordero asada  
Chuleta a la brasa 500 g (suplemento 5,00 €)  
Chipirones rellenos  
Bacalao con pilpil de pimiento verde

### POSTRES

Manzana asada  
Sorbete de castaña  
Tarta de higos  
Macedonia de frutas

Precio 22,00€ por persona  
½ Botella de vino o sidra e IVA incluido



**ibis**  
STYLES  
HOTELS

Abierto todos los días

**Reservas: 948 31 66 10**

Restaurante del Hotel Ibis Styles Pamplona Noáin  
C/ Real s/n . 31110 Noáin  
[www.ibis.com](http://www.ibis.com) - [www.restaurante99.com](http://www.restaurante99.com)